



PAGE 4-72

Deutsch • English
Français • Italiano
Español • Nederlands

PAGE 73-118

Português • Polski
Magyar • Český

BC 1609 sTs + CADENCE

1 Inhalt / Contents / Contenu / Contenuti / Contenido / Inhoud



optional

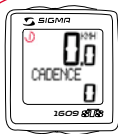
1 Inhalt / Contents / Contenu / Contenuti / Contenido / Inhoud



optional



2 Montage 2. Rad / Installation of the 2nd Bike / Montage de la 2^{ème} Roue



Wheel 1



Grün, green, vert

D Wechsel zwischen RAD 1 (🚲) und RAD 2 (🚲) erfolgt automatisch. Es muss nur ein zweiter Geschwindigkeitssender eingesetzt werden (Nachrüstset Rad 2 Art.-Nr.: 00417, Rad 2 inkl. Trittfrequenz Art.-Nr.: 00415). Zur Umstellung des Senders von RAD 1 auf RAD 2, bitte die graue Taste länger als 5 Sekunden drücken.

GB Switching between BIKE 1 (🚲) and BIKE 2 (🚲) is automatic.
US A second speed transmitter must be used (Accessory set "BIKE 2" Ref. No.: 00417, "BIKE 2 incl. cadence" Ref. No.: 00415). To switch the transmitter from BIKE 1 to BIKE 2, please press the grey button for more than 5 seconds.

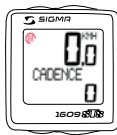
F Le changement entre la ROUE 1 (🚲) et la ROUE 2 (🚲) est effectué automatiquement. Un seul second émetteur de vitesse doit être utilisé (Set d'équipement "VELO 2" n° art.: 00417, "VELO 2, cadence incl." n° art.: 00415). Maintenir la touche grise enfoncée plus de 5 secondes pour faire passer l'émetteur du VELO 1 au VELO 2.

2 Montaggio Bici 2 / Montaje de la 2.ª Rueda / Montage van Fiets 2

I Il passaggio dalla BICICLETTA 1(🚲) alla BICICLETTA 2(🚲) avviene automaticamente. Deve essere solo impiegato un secondo trasmettitore di velocità (Set aggiuntivo con "BICI 2" Cod.-Art.: 00417, "BICI 2 incl. cadenza pedalata" Cod.-Art.: 00415). Per il passaggio del trasmettitore da BICI 1 a BICI 2, premere il tasto grigio per più di 5 secondi.

E El cambio entre la RUEDA 1(🚲) y RUEDA 2(🚲) se realiza automáticamente. Sólo se tiene que utilizar un segundo emisor de velocidad (juego de equipamiento posterior "RUEDA 2" N° de Art.: 00417, "RUEDA 2 inclusive frecuencia de pedaleo" N° de Art.: 00415). Para cambiar el transmisor de BICI 1 a BICI 2 presionar la tecla gris por más de 5 segundos.

NL Het wisselen van FIETS 1(🚲) naar FIETS 2(🚲) gaat automatisch. Er moet alleen een tweede snelheidszender gebruikt worden (uitbreidingsset „FIETS 2” Art.nr.: 00417, „FIETS 2 incl. trapfrequentie” Art.nr.: 00415). Voor het wisselen van de zender van BIKE 1 naar BIKE 2, de grijze toets langer dan 5 seconden indrukken.

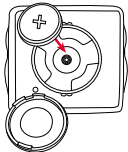


optional
Wheel 2



Rot, red, rouge

3 Inbetriebnahme / Start-up / Mise en service



6

D Aus Stromverbrauchsgründen, wird der BC 1609 STS ohne Batterie ausgeliefert. Setzen Sie bitte die Batterie ein, indem Sie den Batteriefachdeckel mit einer Münze öffnen. Nachdem Sie die Batterie eingelegt haben, schließen Sie den Deckel mit Hilfe einer Münze. Die Anzeige springt automatisch in den Einstellungsmodus.

GB For reasons of energy consumption, the BC 1609 STS is supplied without a battery. Please insert the battery by opening the battery compartment with a coin. Once you have inserted the battery, close the cover with the aid of the coin. The display automatically jumps to setting mode.

US Le BC 1609 STS est fourni sans pile afin de limiter la consommation d'énergie. Mettre la pile en place en ouvrant le couvercle du compartiment à piles au moyen d'une pièce de monnaie. Après avoir mis la pile en place, refermer le couvercle au moyen d'une pièce de monnaie. L'affichage passe automatiquement en mode de réglage.

3 Messa in funzione / Puesta en marcha / Ingebruikneming

- I** A causa del consumo energetico, il BC 1609 STS viene fornito senza batterie. Montate la batteria dopo aver aperto il coperchio del vano batterie con una moneta. Dopo aver inserito la batteria, richiudete il vano batterie con l'aiuto della moneta. Il display passa automaticamente alla modalità impostazioni.
- E** Por razones de consumo de energía el BC 1609 STS se suministra sin batería. Coloque la batería abriendo la tapa del compartimento de la batería con una moneda. Una vez que se ha colocado la batería cierre la tapa con ayuda de la moneda. La indicación cambia automáticamente al modo de ajuste.
- NL** Vanwege het stroomverbruik, wordt de BC 1609 STS zonder batterij geleverd. Plaats de batterij door het plaatje van het batterijvak met een muntje te openen. Nadat de batterij geplaatst is, het plaatje weer sluiten m.b.v. het muntje. Het display springt automatisch in de instellingsmodus.



3.1 Tastenbelegung / Key functions

TAGES KM
FAHRZEIT
DURCH. KMH
MAX. KMH
DURCH. UPM
STOPPUHR
COUNTDOWN
KM ZÄHLER +/-

D

PEDAL UPM
UHRZEIT
STOPPUHR
COUNTDOWN
KM ZÄHLER +/-
TEMPERATUR
GESAMT KM 1/2*
GESAMT KM*
GESAMTZEIT 1/2*
GESAMTZEIT*

TRIP DIST
TRIP TIME
AVG. SPEED
MAX. SPEED
AVG. CADENCE
STOPWATCH
COUNTDOWN
TRIP UP/DOWN

GB

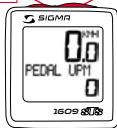
US

CADENCE
CLOCK
STOPWATCH
COUNTDOWN
TRIP UP/DOWN
TEMPERATUR
TOTAL ODO 1/2*
TOTAL ODO*
TOTAL TIME 1/2*
TOTAL TIME*

RESET

RESET
+
SET = LICHT

SET



MODE 2

* Nicht während
der Fahrt

RESET

RESET
+
SET = LIGHT

SET



MODE2

* Not whilst
moving

SPRACHE
KMH/MPH
RADUMFANG 1/2
UHRZEIT
KM-RAD 1/2
ZEIT-RAD 1/2
KONTRAST

TAGES KM
FAHRZEIT
DURCH. KMH
MAX. KMH
DURCH. UPM

LANGUAGE
KMH/MPH
WHEEL SIZE 1/2
CLOCK
ODO 1/2
TIME 1/2
CONTRAST

TRIP DIST
TRIP TIME
AVG. SPEED
MAX. KMH
AVG. CADENCE

MODE 1

SET

MODE 1

4 Anzeigenwechsel / Display change / Changement d'affichage



↑
MODE 1

MODE 2
↓

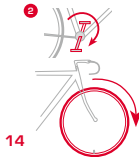


- D** MODE 1/2-Taste drücken, bis die gewünschte Funktion angezeigt wird.
Mit MODE 1- TAGES KM, FAHRZEIT, DURCH. KMH, MAX.KMH, DURCH. UPM aktivieren.
Mit MODE 2- PEDAL UPM, UHRZEIT, STOPPUHR, COUNTDOWN, KM ZÄHLER +/-, TEMPERATUR, GESAMT KM 1/2*, GESAMT KM*, GESAMTZEIT 1/2*, GESAMTZEIT* aktivieren.
* Nicht während der Fahrt

- GB** Press MODE 1/2 until the desired function is displayed.
US MODE 1- TRIP DIST, TRIP TIME, AVG. SPEED, MAX. SPEED, AVG. CADENCE
MODE 2- CADENCE, CLOCK, STOPWATCH, COUNTDOWN, TRIP UP/DOWN, TEMPERATUR, TOTAL ODO 1/2*, TOTAL ODO*, TOTAL TIME 1/2*, TOTAL TIME*.
* Not whilst moving

- F** Appuyer sur la touche MODE 1/2 jusqu'à ce que la fonction souhaitée apparaisse.
MODE 1- KM JOUR, TEMPS PARC, VIT MOYEN., VIT MAX.,CAD MOYEN
MODE 2- CADENCE, HEURE, CHRONO, CPT A REB, CPT KM +/-, TEMPERATUR, KM TOTAL 1/2*, KM TOTAL*, TEMPSTOTAL 1/2*, TEMPSTOTAL.
* Pas pendant la conduite

5 Synchronisierung / Connection / Apareado



D BC 1609 STS auf der Halterung einrasten – Die Nullen der Geschwindigkeits- und der Trittfrequenzanzeige blinken. Zum Synchronisieren der Geschwindigkeit/Trittfrequenz gibt es 2 Möglichkeiten:

- 1** Losfahren, i.d.R. hat sich der Empfänger nach 3-4 Rad-/Pedalumdrehungen mit den Sendern synchronisiert.
- 2** Vorderrad bzw. Pedale drehen bis die Geschwindigkeits-/ Trittfrequenzanzeige nicht mehr blinkt. Das Entfernen des BC 1609 STS aus der Halterung trennt die Verbindung.

Anzeige ZU VIELE SIGNALE: Abstand zu anderen Sendern vergrößern und eine beliebige Taste drücken. Die Synchronisierung beginnt erneut. (Falls die Übertragung während der Fahrt ausfallen sollte und nicht mehr funktioniert, drücken Sie bitte die MODE1-Taste länger als 3 Sek. um eine manuelle Synchronisierung zu starten. SYNCH RESET blinkt im Display.)

GB Installation of the BC 1609 STS into the mounting bracket – The zeros on the speed and cadence are flashing. To synchronise the speed and cadence there are 2 options:

- 1** Set off, usually the receiver has paired with the transmitter within 3 or 4 wheel turns.
- 2** Turn front wheel or pedals until the KMH or cadence display stops flashing. Removing the BC 1609 STS from the mounting will cut off the connection.

5 Collegamento / El emparejamiento / De pairing

TOO MANY SIGNALS are shown: Extend the distance of all transmitters and press any button to continue. Pairing begins again. (If transmission fails whilst cycling and no longer works, please press the MODE1 button for more than 3 sec. to start manual pairing. SYNCH RESET flashes on the display.)

F Placer le BC 1609 STS sur son support – Les zéros de la vitesse, de la cadence. Il existe deux façons de synchroniser la vitesse, la cadence :

① Rouler, en général le récepteur s'est synchronisé avec l'émetteur après 3 à 4 rotations de roue.

② Tourner la roue avant ou le pédalier jusqu'à ce que l'affichage des KMH ou de la cadence ne clignote plus. Lorsque l'on sort le BC 1609 STS de son support, la connection est arrêtée.

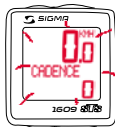
TOO MANY SIGNALS s'affiche: Augmenter la distance par rapport aux autres vélos et appuyer sur une touche quelconque.

La connection recommence.

(Lorsque la transmission s'interrompt pendant le trajet et ne fonctionne plus, enfoncer la touche MODE 1 plus de 3 secondes afin de démarrer la synchronisation manuelle. SYNCH RESET clignote à l'écran.)



press 1 button shortly



6 Grundeinstellungen / Basic settings / Réglages de base



↑
SET > 3 sec.



- D** Öffnen Sie das Einstellungsmenü, indem Sie SET 3 Sekunden gedrückt halten bis die voreingestellte Sprache in der Anzeige erscheint (SETTINGS OPEN (EINGABE OPEN) blinkt).
- GB** Open the setting menu by pressing the SET button 3 sec. until the preset LANGUAGE (English) appears on the display (SETTINGS OPEN flashes).
- US**
- F** Maintenir la touche SET enfoncée 3 secondes jusqu'à ce que la LANGUE définie (anglais) apparaisse dans l'affichage (SETTINGS OPEN (REGLAGES OPEN) clignote).

6.1 Eingabe Sprache / Language entry / Reglage langue



↑
MODE 1

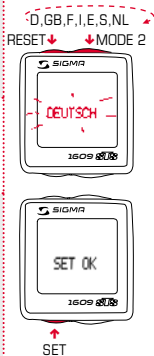


↑
SET

- D** → Mit MODE 1-Taste zur ENGLISH-Anzeige wechseln.
→ SET-Taste kurz drücken, Anzeige blinkt.
→ Mit RESET/MODE 2-Taste gewünschte Sprache einstellen.
→ Mit SET-Taste bestätigen. SET OK erscheint im Display.
- GB** → Switch to ENGLISH display with MODE 1 button.
US → Press the SET button briefly. Display flashes.
→ Set the desired language using the RESET/MODE 2 button.
→ Confirm by pressing the SET button. SET OK appears on the display.
- F** → Passer à l'affichage ENGLISH au moyen de la touche MODE 1.
→ Appuyer brièvement sur la touche SET. L'affichage clignote.
→ Régler la langue souhaitée à l'aide de la touche RESET/MODE 2.
→ Confirmer par la touche SET. SET OK apparaît à l'écran.

6.1 Impostazione lingua / Ajustar el idioma / Ingave taal

- I** → Con il tasto MODE 1 passare a ENGLISH.
→ Premere brevemente il tasto SET. Il display lampeggia.
→ Mediante il tasto RESET/MODE 2 impostare la lingua desiderata.
→ Confermare con il tasto SET. SET OK appare sul display.
- E** → Con la tecla MODE 1 se cambia a la indicación en ENGLISH.
→ Pulsar brevemente la tecla SET. La indicación parpadea.
→ Con la tecla RESET/MODE 2 ajustar el idioma seleccionado.
→ Confirmar con la tecla SET. En la pantalla aparece SET OK.
- NL** → Met MODE 1-toets naar ENGLISH gaan.
→ De SET-toets kort indrukken. De instelling knippert.
→ Met de RESET/MODE 2-toets de gewenste taal ingeven.
→ Met de SET-toets bevestigen. SET OK verschijnt in het display.



6.2 Eingabe KMH/MPH / KMH/MPH Entry / Reglage KMH/MPH



↑
MODE 1



↑
SET

- D** → Mit MODE 1-Taste zur KMH-Anzeige wechseln.
 - SET-Taste kurz drücken.
 - In der Anzeige erscheint KMH und blinkt.
 - Mit RESET/MODE 2-Taste MPH oder KMH einstellen.
 - Mit SET-Taste bestätigen. SET OK erscheint im Display.
- KMH = km, °C, 24h / MPH = mi, °F, 12h.

- GB** → Change the display to KMH/MPH using the MODE 1 button.
 - US** → Press the SET button briefly.
 - KMH appears on the display and flashes.
 - Select MPH or KMH using RESET/MODE 2.
 - Confirm by pressing the SET button. SET OK appears on the display.
- KMH = km, °C, 24h / MPH = mi, °F, 12h.

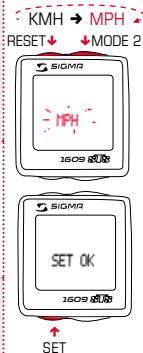
- F** → Avec la touche MODE 1, sélectionnez la fonction KMH / MPH.
 - Appuyer brièvement sur la touche SET.
 - KMH apparaît dans l'affichage et clignote.
 - Régler MPH ou KMH à l'aide de la touche RESET/MODE 2.
 - Confirmer par la touche SET. SET OK apparaît à l'écran.
- KMH = km, °C, 24h / MPH = mi, °F, 12h.

6.2 Impostazione KMH/MPH / Ajuste KMH/MPH / Instellen KMH/MPH

- I → Mediante il tasto MODE 1 passare alla visualizzazione di KMH/MPH.
 - Premere brevemente il tasto SET.
 - Sul display appare KMH e lampeggia.
 - Mediante il tasto RESET/MODE 2 impostare MPH o KMH.
 - Confermare con il tasto SET. SET OK appare sul display.KMH = km, °C, 24h / MPH = mi, °F, 12h.

- E → Con la tecla MODE 1 se cambia a la pantalla KMH/MPH.
 - Pulsar brevemente la tecla SET.
 - En la indicación aparece KMH y parpadea.
 - Con la tecla RESET/MODE 2 ajustar MPH o KMH.
 - Confirmar con la tecla SET. En la pantalla aparece SET OK.KMH = km, °C, 24h / MPH = mi, °F, 12h.

- NL → Met MODE 1-toets naar KMH/MPH gaan.
 - De SET-toets kort indrukken.
 - In het display verschijnt en knippert KMH.
 - Met de RESET/MODE 2-toets de KMH of MPH ingeven.
 - Met de SET-toets bevestigen. SET OK verschijnt in het display.KMH = km, °C, 24h / MPH = mi, °F, 12h.



6.3 Radumfang berechnen / Measure wheel size / Mesurer la roue

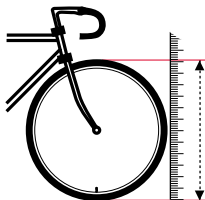
- D** → Aus Tabelle **C** „Radgröße“ (nächste Seite) den Ihrer Reifengröße entsprechenden Wert ermitteln.
 - Diesen Wert eingeben.
 - Alternativ: WS berechnen/ermitteln (Tab. **A** oder Tab. **B**).

- GB** → Determine the correct value for your wheel size
US from Table **C** “Wheel Size Chart” (refer to next page).
 - Enter this value.
 - Alternatively: calculate/determine WS (Tab. **A** or Tab. **B**).

- F** → Déterminer la valeur correspondant à votre circonférence de roue à partir du tableau **C** “Wheel Size Chart” (voir page suivante).
 - Entrer cette valeur.
 - Alternative: calculer/déterminer WS (Tab. **A** ou tab. **B**).

6.4 Wheel size chart (Radgröße / Wheel size / Circonference de roue)

A



mm x 3,14

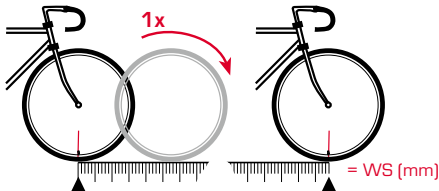
km/h:

WS = mm x 3,14

mph:

WS = mm x 3,14

B



km/h:

WS = mm

mph:

WS = mm

6.4 Wheel size chart (Misura della ruota / Tamaño de rueda / Wielmaat)

C**ETRTO**

		kmh mph
47-305	16x1.75x2	1272
47-406	20x1.75x2	1590
37-540	24x1 3/8 A	1948
47-507	24x1.75x2	1907
23-571	26x1	1973
40-559	26x1.5	2026
44-559	26x1.6	2051
47-559	26x1.75x2	2070
50-559	26x1.9	2089
54-559	26x2.00	2114
57-559	26x2.125	2133
37-590	26x1 3/8	2105
37-584	26x1 3/8x1 1/2	2086
20-571	26x3/4	1954

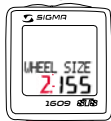
ETRTO

		kmh mph
32-630	27x1 1/4	2199
28-630	27x1 1/4 Fifty	2174
40-622	28x1.5	2224
47-622	28x1.75	2268
40-635	28x1 1/2	2265
37-622	28x1 3/8x1 5/8	2205
18-622	700x18C	2102
20-622	700x20C	2114
23-622	700x23C	2133
25-622	700x25C	2146
28-622	700x28C	2149
32-622	700x32C	2174
37-622	700x35C	2205
40-622	700x40C	2224

6.5 Eingabe Radumfang Rad 1/2 / Set wheel size bike 1/2 / Reglage de la circonference de la roue 1/2



MODE 1



SET

RESET MODE 2



- D** → Mit MODE 1-Taste zu FAHRRAD 1 bzw. FAHRRAD 2 Anzeige wechseln.
- SET-Taste kurz drücken, die erste Ziffer der Eingabe blinkt.
- Mit RESET/MODE 2-Taste Wert einstellen.
- Mit MODE 1-Taste zur nächsten Stelle wechseln.
- Mit SET-Taste bestätigen. SET OK erscheint im Display.
- FAHRRAD 1 ist immer das Fahrrad mit dem Sender RAD 1.

- GB** → Change the display to WS BIKE 1 or WS BIKE 2 using the MODE 1 button.
- US** → Press the SET button briefly. The first input figure is flashing.
- Set the value using the MODE 2 button or the RESET button.
- Move to the next figure using the MODE 1 button.
- Confirm by pressing the SET button. SET OK appears on the display.
- BIKE 1 is always active with BIKE 1 transmitter.

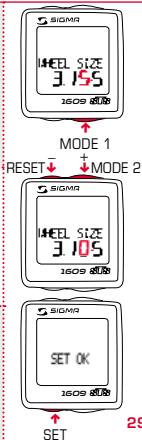
- F** → Avec la touche MODE 1, sélectionnez la fonction DIM ROUE 1 où DIM ROUE 2.
- Appuyer brièvement sur la touche SET. Le premier chiffre à régler clignote.
- Avec la touche MODE 2 ou RESET, régler le chiffre.
- Avec la touche MODE 1, passer au chiffre suivant.
- Confirmer par la touche SET. SET OK apparaît à l'écran.
- Le VELO 1 est toujours celui avec l'émetteur VELO 1.

6.5 Impostare ruota bici 1/2 / Ajustar circunferencia de rueda bici 1/2 / Wielomtrek instellen fiets 1/2

- I** → Con il tasto MODE 1 passare alla MISRUOTA 1 o alla MISRUOTA 2.
- Premere brevemente il tasto SET. La prima cifra da immettere lampeggia.
- Impostare il valore con il tasto MODE 2 o con quello di RESET.
- Con il tasto MODE 1 passare alla posizione successiva.
- Confermare con il tasto SET. SET OK appare sul display.
- La BICICLETTA 1 è sempre attiva con il trasmettitore BICICLETTA 1.

- E** → Con la tecla MODE 1 se cambia a la pantalla DIM RUEDA 1 o. 2.
- Pulsar brevemente la tecla SET. La primera cifra de introduc. parpadea.
- Ajustar el valor con la tecla MODE 2 o la tecla RESET.
- Con la tecla MODE 1 se cambia a la cifra siguiente.
- Confirmar con la tecla SET. En la pantalla aparece SET OK.
- La BICICLETTA 1 es siempre la BICICLETTA con emisor rueda 1.

- NL** → Met MODE 1-toets van WS BIKE 1 naar WS BIKE 2 wisselen.
- De SET-toets kort indrukken. Het eerste in te stellen cijfer knippert.
- Met MODE 2-toets of RESET-toets waarde instellen.
- Met MODE 1-toets naar de volgende plaats gaan.
- Met de SET-toets bevestigen. SET OK verschijnt in het display.
- FIETS 1 is altijd actief met de FIETS 1-zender.



6.6 Eingabe Uhrzeit / Time entry / Reglage heure



↑
MODE 1



↑
SET

RESET ↓ ↑ MODE 2



- D**
- Mit MODE 1-Taste zur UHRZEIT-Anzeige wechseln.
 - SET-Taste kurz drücken. Eingabe blinkt.
 - Mit RESET/MODE 2-Taste Stunden einstellen.
 - Mit MODE 1-Taste zur Minuteneingabe wechseln.
 - Mit RESET/MODE 2-Taste Minuten einstellen.
 - Mit SET-Taste bestätigen. SET OK erscheint im Display.

- GB**
- US**
- Change the display to CLOCK using the MODE 1 button.
 - Press the SET button briefly. Display flashes.
 - Set the hours with the RESET/MODE 2 button.
 - Change to the minute entry by pressing MODE 1.
 - Set the minutes with the RESET/MODE 2 button.
 - Confirm by pressing the SET button. SET OK appears on the display.

- F**
- Avec la touche MODE 1, sélectionnez la fonction HEURE.
 - Appuyer brièvement sur la touche SET. L'affichage clignote.
 - Régler l'heure à l'aide de la touche RESET/MODE 2.
 - A l'aide de la touche MODE 1 passer au réglage des minutes.
 - Régler l'heure à l'aide des minutes RESET/MODE 2.
 - Régler les minutes à l'aide de la touche RESET/MODE 2.

6.6 Immissione Orologio / Ajustar la hora / Ingave tijd

- I → Con il tasto MODE 1 passare alla visualizzazione di OROLOGIO.
- Premere brevemente il tasto SET. Il display lampeggia.
- Mediante il tasto RESET/MODE 2 regolare l'ora.
- Con il tasto MODE 1 passare all'inserimento dei minuti.
- Mediante il tasto RESET/MODE 2 regolare i minuti.
- Confermare con il tasto SET. SET OK appare sul display.

- E → Con la tecla MODE 1 se cambia a la pantalla HORA.
- Pulsar brevemente la tecla SET. La indicación parpadea.
- Con la tecla RESET/MODE 2 ajustar las horas.
- Con la tecla MODE 1 cambiar a la introducción de minutos.
- Con la tecla RESET/MODE 2 ajustar los minutos.
- Confirmar con la tecla SET. En la pantalla aparece SET OK.

- NL → Met MODE 1-toets naar KLOK gaan.
- De SET-toets kort indrukken. De instelling knippert.
- Met de RESET/MODE 2-toets de uren ingeven.
- Met de MODE 1-toets naar de minuteninstelling gaan.
- Met de RESET/MODE 2-toets de minuten ingeven.
- Met de SET-toets bevestigen. SET OK verschijnt in het display.



6.7 Eingabe Gesamtdaten / Total data entry / Réglage des valeurs totales



MODE 1



SET

RESET - + MODE 2



D KM RAD 1/2 ZEIT RAD 1/2

Eingabe wie beim RADUMFANG. Hier können Sie die GESAMT KM z.B. von Ihrem alten Gerät auf dieses neue Gerät übertragen. Bei der Gesamtzeit können auch die Minuten eingegeben werden.

GB KM-WHEEL 1/2 **US** TIME-WHEEL 1/2

Entry as for wheel size. You can transfer the total Km, e.g. when purchasing this device, from another bike computer here. Minutes can also be entered on the total time.

F KM-VELO 1/2 TEMPS VELO 1/2

Réglage identique à la circonférence de la roue. Ici, vous pouvez transférer la distance totale en km, par exemple lors de l'achat de cet appareil, à partir d'un autre compteur. Les minutes peuvent également être indiquées pour la durée totale.

6.7 Dati complessivi / Datos totales / Ingave totale gegevens

I **KM BICICLETTA 1/2** **TEMPO BICICLETTA 1/2**

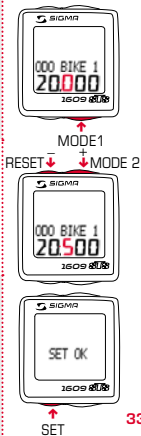
Immissione come nella larghezza ruota. Qui è possibile, all'acquisto di questo apparecchio, trasferire il numero complessivo di km, ad esempio, da un altro computer per biciclette. Nel tempo totale possono essere impostati anche i minuti.

E **KM RUEDA 1/2** **TIEMPO RUEDA 1/2**

Introducción como en las dimensiones de la rueda. Aquí se puede transferir el número total de km p.ej. en caso de compra del aparato de otro ordenador de bicicleta. En el tiempo total también se pueden ingresar minutos.

NL **KM FIETS 1/2** **TIJD FIETS 1/2**

Ingave zoals bij wielomvang. Hier kunt u het totaal aantal km overzetten op een andere fietscomputer, bijv. bij de aanschaf van dit apparaat. Bij de totaal tijd kunnen ook minuten ingevoerd worden.



6.8 Eingabe Kontrast / Contrast entry / Reglage contraste



MODE 1



SET

- D** → Mit MODE 1-Taste zur KONTRAST-Anzeige wechseln.
→ SET-Taste kurz drücken. Anzeige blinkt.
→ Mit RESET/MODE 2-Taste Wert einstellen (1=schwach, 3 = stark).
→ Mit SET-Taste bestätigen. SET OK erscheint im Display.
- GB** → Change the display to CONTRAST using the MODE 1 button.
US → Press the SET button briefly. Display flashes.
→ Set the value by pressing the RESET/MODE 2 button (1=weak, 3=strong).
→ Confirm by pressing the SET button. SET OK appears on the display.
- F** → Avec la touche MODE 1, sélectionnez la fonction CONTRASTE.
→ Appuyer brièvement sur la touche SET. L'affichage clignote.
→ Avec la touche RESET/MODE 2 régler la valeur (1 = faible, 3 = fort).
→ Confirmer par la touche SET. SET OK apparaît à l'écran.

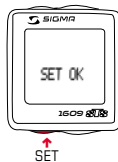
6.8 Immissione contrasto / Introducción contraste / Ingave contrast

- I → Con il tasto MODE 1 passare alla visualizzazione di CONTRASTO.
- Premere brevemente il tasto SET. Il display lampeggia.
- Impostare il valore (1=debole, 3=forte) con il tasto MODE 2 o con quello di RESET.
- Confermare con il tasto SET. SET OK appare sul display.

- E → Con la tecla MODE 1 se cambia a la pantalla CONTRASTE.
- Pulsar brevemente la tecla SET. La indicación parpadea.
- Ajustar el valor con la tecla RESET/MODE 2 ajustar el valor (1=débil, 3= fuerte).
- Confirmar con la tecla SET. En la pantalla aparece SET OK.

- NL → Met MODE 1-toets naar CONTRAST gaan.
- De SET-toets kort indrukken. De instelling knippert.
- Met de RESET/MODE 2-toets de waarde ingeven (1=zwak, 3=sterk).
- Met de SET-toets bevestigen. SET OK verschijnt in het display.

RESET ⁻ ↓ ⁺ ↓ MODE 2



6.9 Grundeinstellungen verlassen / Exiting basic settings / Quitter les réglages de base



↑
SET > 3 sec.



- D** Um die Grundeinstellungen zu verlassen, SET-Taste 3 Sekunden gedrückt halten (EINGABE CLOSE blinkt).
- GB** Press the SET button down for 3 seconds in order to stop entering settings (SETTINGS CLOSE flashes).
- US** settings (SETTINGS CLOSE flashes).
- F** Pour terminer les réglages, maintenir la touche SET 3 secondes appuyée (REGLAGES CLOSE clignote).
- I** Per terminare le impostazioni tenere premuto il tasto SET per 3 secondi (IMMISSIONE CLOSE lampeggia).
- E** Para finalizar los ajustes, mantenga presionada la tecla SET durante 3 segundos (parpadea INTRODUCIR CLOSE).
- NL** Om de instellingen af te sluiten, de SET-toets 3 seconden ingedrukt houden (INSTALLING CLOSE knippert).

7 Ein-/Ausblenden der Trittfreq.funktionen / Showing/Hiding the cadence funct.

- D** Wenn der BC 1609 STS ohne Trittfrequenz Signalgeber gefahren wird, werden alle Trittfrequenzfunktionen nach 5 Minuten (PEDAL UPM und DURCH UPM) für diese eine Fahrt ausgeblendet.
- GB** If using the BC 1609 STS without cadence signal transmitter, all cadence functions are hidden after 5 minutes (CADENCE, AVG. CADENCE) for this one trip.
- US**
- F** Lorsque le BC 1609 STS est utilisé sans émetteur de cadence, toutes les fonctions Cadence sont masquées pour ce parcours après 5 minutes (CADENCE, CAD MOYEN).
- I** Qualora si utilizzasse il BC 1609 STS senza segnalatore della pedalata, tutte le funzioni di cadenza pedalata (FEQU PED, MEDIA CAD) vengono nascoste durante il percorso.
- E** Si se marcha el BC 1609 STS sin el emisor de señal de frecuencia de pedaleo se apagan todas las funciones de frecuencia de pedaleo luego de 5 minutos (CADENCIA, VEL MAXIMA) para esta travesía.
- NL** Als er met de BC 1609 STS zonder trapfrequentiesignalering wordt gereden, worden alle trapfrequentiefuncties na 5 minuten (TRAP FREQ., GEM. TRAPF) voor deze ene rit uitgeschakeld.

7.1 Anzeigenbeleuchtung / Display Illumination / Eclairage de l'affichage



- D** Durch gleichzeitiges Drücken der SET- und RESET-Tasten wird die Lichtfunktion ein-/ausgeschaltet. Durch beliebigen Tastendruck wird die Anzeige beleuchtet, mit dem nächsten Tastenklick wird die Funktion des Fahrrad Computers weitergeschaltet. Während der Synchronisierung (max. 5 Minuten) ist die Lichtfunktion ausgeschaltet.

Vermeiden Sie unnötige Beleuchtung, um die Batterie zu schonen!

- GB** The lighting function is switched on/off when you press the SET and RESET button at the same time. The display is illuminated when you press any button and the function is switched on when you press it again.
- US**

The illumination is not available during pairing! (max. 5 minutes)

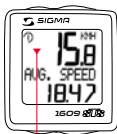
Protect the battery by avoiding unnecessary illumination!

- F** En appuyant simultanément sur les touches SET et RESET, la lumière est allumée/éteinte. Par une pression de la touche choisie, l'affichage est éclairé, par une nouvelle pression, le compteur passe à la fonction suivante.

7.2 Geschwin.Vergleich / Compare speed / Comparaison de la vitesse



- D** Bei annähernd gleicher Geschwindigkeit wird nichts angezeigt, bei geringerer (▼) und bei höherer (▲).
Die Anzeige erfolgt bei allen Funktionen außer in den Grundeinstellungen.



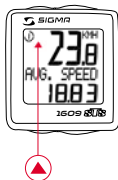
- GB** If speed is almost the same, nothing is displayed.
US If lower speed (▼) will be displayed.
If higher speed (▲) will be displayed.
It is displayed for all functions except in the basic settings.
- F** Rien ne s'affiche lorsque les vitesses sont quasiment identiques.
En cas de vitesse plus faible s'affiche (▼).
En cas de vitesse plus élevée s'affiche (▲).
L'affichage est effectué pour toutes les fonctions sauf dans les réglages de base.

7.2 Paragone della velocità / Comparación de velocidad / Vergelijking

I Raggiungendo la stessa velocità non appare nulla sul display. In caso di riduzione della velocità avviene la visualizzazione di (▼). In caso di aumento della velocità avviene la visualizzazione di (▲). Questa visualizzazione avviene con tutte le funzioni eccetto quelle nelle impostazioni base.

E En caso de velocidad aproximadamente igual no se visualiza nada. Si la velocidad es reducida se indica (▼). Si la velocidad es más elevada, se indica (▲). La indicación se realiza en todas las funciones excepto en los ajustes básicos.


NL Bij ongeveer gelijke snelheid is er geen melding. Op lagere snelheid wordt (▼) getoond. Op hogere snelheid wordt (▲) getoond. De opgave geschiedt bij alle functies behalve de basisinstellingen.




7.3 Stoppuhr / Stop watch / Chronometre

↓ MODE 2




- Mit MODE 2-Taste zur STOPPUHR-Anzeige wechseln.
- SET-Taste zum Starten bzw. Stoppen der Stoppuhr drücken.
- Die laufende Stoppuhr wird durch das Icon  im Display kenntlich gemacht.
- Nullstellung der Stoppuhr: RESET-Taste 3 Sekunden gedrückt halten.



- Change the setting to STOPWATCH using the MODE 2 button.
- Start or stop the stopwatch using the SET button.
- The icon  in the display means the stopwatch is running.
- To reset the stopwatch: hold down the RESET button for 3 seconds.


↑ SET/ Start





- Avec la touche MODE 2, sélectionnez la fonction CHRONO.
- Lancer ou arrêter le chronomètre avec la touche SET.
- Lorsque le chronomètre est en marche, l'icone  apparaît à l'écran.
- Remise à zéro du chronomètre: maintenir la touche RESET appuyée 3 secondes.

42 ↑ SET/ Stop

7.3 Cronometro / Cronómetro / Stopwatch

- I → Con il tasto MODE 2 passare alla visualizzazione di STOP CRONO.
- Con il tasto SET attivare o bloccare il cronometro.
- Il funzionamento del cronometro viene indicato sul display dall'icona .
- Azzeramento del cronometro: tenere premuto il tasto RESET per 3 secondi.

- E → Con la tecla MODE 2 se cambia a la pantalla CRONÓMETRO.
- Con la tecla SET se inicia o se para el cronómetro.
- El cronómetro en funcionamiento se reconoce en la pantalla por el icono .
- Posición a cero del cronómetro: mantener pulsada la tecla RESET durante 3 segundos.


- NL → Met MODE 2-toets naar STOPWATCH gaan.
- Met de SET-toets de stopwatch starten resp. stopzetten.
- De lopende stopwatch wordt in het display kenbaar gemaakt door het icon .
- Nulstelling van de stopwatch: RESET-toets 3 seconden ingedrukt houden.


RESET > 3 sec.




7.4 Eingabe Countdown / Countdown entry




- D**
- Mit MODE 2-Taste zu COUNTDOWN Anzeige wechseln.
 - SET-Taste gedrückt halten. Anzeige blinkt.
Mit RESET/MODE 2-Taste Wert einstellen.
 - Mit MODE 1-Taste zur nächsten Stelle wechseln.
Wert wie oben beschrieben einstellen.
 - Mit SET-Taste bestätigen. SET OK erscheint im Display.
 - Start/Stop: SET-Taste kurz drücken.
Das Icon  erscheint im Display.
Nullstellung: RESET-Taste 3 Sekunden lang gedrückt halten.

- GB**
- US**
- Use MODE 2 to switch to COUNTDOWN display.
 - Hold down SET button. Display flashes.
Set the value using the MODE 2 button or the RESET button
 - Move to the next figure using the MODE 1 button.
Set the value as described above.
 - Confirm by pressing the SET button.
SET OK appears on the display.
 - Start/Stop: Press the SET button briefly.
The icon  appears on the display.
Setting the countdown to zero: Hold down RESET button for 3 seconds.

7.4 Compte a rebours / Countdown

- F** → La touche MODE 2 permet de passer au COMPTE A REBOURS.
- Appuyer sur la touche SET. L'affichage clignote. Avec la touche RESET/MODE 2, choisir entre.
- Avec la touche MODE 1, passer au chiffre suivant. Régler le chiffre comme ci-dessus.
- Confirmer par la touche SET. SET OK apparaît à l'écran.
- Départ/arrêt: Appuyer brièvement sur la touche SET. L'icône  apparaît à l'écran. Remise à zéro du compte à rebours : Maintenir la touche RESET enfoncée 3 secondes.

- I** → Con il tasto MODE 2 passare a COUNTDOWN.
- Tenere premuto il tasto SET. Il display lampeggia. Impostare il valore con il tasto MODE 2 o con quello di RESET.
- Con il tasto MODE 1 passare alla posizione successiva. Impostare il valore come descritto sopra.
- Confermare con il tasto SET. SET OK appare sul display.
- Inizio/Stop: Premere brevemente il tasto SET. L'icona  appare sul display. Azzeramento del countdown: Tenere premuto il tasto RESET per 3 secondi.



SET/Start



SET/Stop
RESET > 3 sec.



7.5 Eingabe KM-Zähler / KM counter entry / Reglage compteur km



48

↑
SET

- D** → Mit MODE 2-Taste zur KM ZÄHLER +/- Anzeige wechseln.
→ SET-Taste gedrückt halten. Anzeige blinkt. Mit RESET/MODE 2-Taste vorwärts (+) oder rückwärts (-) zählen wählen.
→ Mit SET-Taste bestätigen. Mit RESET/MODE 2-Taste die gewünschten KM für KM Zähler +/- eingeben. Mit MODE 1 zur nächsten Stelle springen. Mit SET-Taste bestätigen. SET OK erscheint im Display.
- GB** → Change the display to TRIP UP/DOWN using the MODE 2 button.
US → Hold down the SET button. Display flashes.
Press RESET/MODE 2 to count upwards (+) or downwards (-).
→ Confirm by pressing the SET button. Enter the starting time for KM COUNTER +/- by pressing RESET/MODE 2, press MODE 1 to jump to the next digit. Confirm by pressing the SET button. SET OK appears on the display.
- F** → Avec la touche MODE 2, sélectionnez la fonction CPT KM +/-.
→ Appuyer sur la touche SET. L'affichage clignote. A l'aide de la touche RESET/MODE 2 choisir compter (+) ou décompter (-).
→ Confirmer par la touche SET. À l'aide de la touche RESET/MODE 2 entrer les km souhaités pour le COMPTEUR KM +/-, à l'aide de MODE 1 passer au prochain chiffre. Confirmer par la touche SET. SET OK apparaît à l'écran.

7.5 Contachilometri / Odómetro / Ingave kilometerteller

- I** → Con il tasto MODE 2 passare alla visualizzazione di DISTGIORSU/GIU.
→ Tenere premuto il tasto SET. Il display lampeggia. Mediante il tasto RESET/MODE 2 selezionare il conteggio incrementale (+) o il conto alla rovescia (-).
→ Confermare con il tasto SET. Mediante il tasto RESET/MODE 2 immettere i km desiderati per il DISTGIOGIU +/- . Con il tasto MODE 1 passare alla posizione successiva. Confermare con il tasto SET. SET OK appare sul display.

- E** → Con la tecla MODE 2 se cambia a la pantalla CUENTA KM +/-.
→ Mantener pulsada la tecla SET. La indicación parpadea. Con la tecla RESET/MODE 2 seleccionar contar hacia delante (+) o hacia atrás (-).
→ Confirmar con la tecla SET. Con la tecla RESET/MODE 2 introducir los kilómetros deseados para CUENTA KM +/-, con MODE 1 saltar a la cifra siguiente. Confirmar con la tecla SET. En la pantalla aparece SET OK.

- NL** → Met MODE 2-toets naar TRIP PLUS/MIN gaan.
→ De SET-toets ingedrukt houden. De instelling knippert. Met de RESET/MODE 2-toets een hoger (+) of lager (-) getal kiezen.
→ Met de SET-toets bevestigen. Met de RESET/MODE 2-toets de gewenste km voor KM-TELLER +/- ingeven. Met MODE 1-toets naar de volgende plaats gaan. Met de SET-toets bevestigen. SET OK verschijnt in het display.

RESET \downarrow \uparrow MODE 2



MODE 1



SET

7.6 Löschen / Reset / Remise a zero



RESET > 2 sec.



- D** → MODE 1/2-Taste drücken bis gewünschte Funktion erscheint.
- RESET-Taste gedrückt halten. Anzeige blinkt. Nach 2 Sekunden wird nur die angezeigte Funktion auf 0 zurückgesetzt.
- RESET-Taste länger als 4 Sekunden gedrückt halten, setzt die Anzeigen von TAGES KM, FAHRZEIT, DURCH. KMH, DURCH UPM, MAX.KMH auf Null.

- GB** → Press MODE 1/2 until the desired function is displayed.
- US** → Hold down the RESET button. Display flashes. After 2 seconds only the function displayed is reset to 0.
- Hold down the RESET button for longer than 4 seconds to set the display from: TRIP DIST, TRIP TIME, AVG. SPEED, AVG. CADENCE, MAX. SPEED to zero.

- F** → Appuyer sur la touche MODE 1/2 jusqu'à ce que la fonction souhaitée apparaisse.
- A appuyer sur la touche RESET. L'affichage clignote. Au bout de 2 secondes, seule la fonction affichée est remise à 0.
- En maintenant la touche RESET appuyée 4 secondes, vous mettez à zéro les fonctions suivantes: KM JOUR, TEMPS PARC, VIT MOYEN., CAD MOYEN., VIT MAXI.

7.6 Resettare / Puesta a cero / Reset

- I** → Premere il tasto MODE 1/2 fino alla visualizzazione della funzione desiderata.
- Tenere premuto il tasto RESET. Il display lampeggia. Dopo 2 sec. soltanto la funzione visualizzata viene riportata su 0.
- Tenere premuto il tasto RESET per più di 4 secondi per effettuare l'azzeramento di: DIST GIORN, TEMPO PERC, VEL MEDIA, MEDIA CAD, VEL MAX.
-
- E** → Pulsar la tecla MODE 1/2 hasta que aparezca la función deseada.
- Mantener pulsada la tecla RESET. La indicación parpadea. Luego de 2 segundos vuelve la función visualizada a 0.
- Si pulsa la tecla RESET durante más de 4 segundos, establecerá las indicaciones de: KM DIA, TIEMPO PAR, VEL MEDIA, CAD MEDIA, VEL MAXIMA a cero.
-
- NL** → MODE 1/2-toets indrukken totdat de gewenste functie verschijnt.
- De RESET-toets ingedrukt houden. Melding knippert. Na 2 sec. wordt alleen de getoonde functie op 0 gezet.
- RESET-toets langer dan 4 seconden indrukken zet de volgende meldingen op nul: TRIP KM, TRIP TIJD, GEM.SNELH, GEM. TRAPF., MAX. KMH.

RESET > 4 sec.



7.7 Gesamtwerte Rad 1/2 / Totals bike 1/2 / Valeurs totales Velo 1/2



D Die Gesamtwerte werden erst getrennt nach RAD 1, RAD 2 und RAD 1+2 angezeigt, wenn ein zweites Rad hinzukommt. Solange nur mit einem Rad gefahren wird, werden lediglich die Gesamtwerte des ersten Rades angezeigt.

GB The totals are first displayed separately for BIKE 1, BIKE 2 and **US** BIKE 1+2, if a second bike is added. If only one bike is ridden, only the totals for the first bike are displayed.

F Les valeurs totales s'affichent tout d'abord pour le VELO 1, le VELO 2 et les VELOS 1+2 lorsqu'un deuxième vélo est ajouté. Tant qu'un seul vélo est utilisé, seules les valeurs totales du premier vélo s'affichent.

7.7 Valori totali Bici 1/2 / Valores totales Rueda 1/2 / Totaalwaarden Fiets 1/2

I I valori totali vengono separati e indicati secondo BICI 1, BICI 2 e BICI 1+2, qualora si aggiunga una seconda bici. Finché si utilizza solo una bicicletta, verranno indicati solamente i valori della prima bicicletta.

E Los valores totales se visualizan recién por separado, según sea RUEDA 1, RUEDA 2 y RUEDA 1+2, cuando se añade una segunda rueda. Mientras marche sólo una rueda se mostrarán sólo los valores totales de la primera rueda.

NL De totaalwaarden worden pas afzonderlijk voor FIETS 1, FIETS 2 en FIETS 1+2 getoond als er een tweede fiets bijkomt. Zolang er maar op één fiets gereden wordt, worden enkel de totaalwaarden van de eerste fiets getoond.



7.8 Service-Intervall / Service interval / Intervalle d'entretien



D Das Service-Intervall teilt Ihnen mit sobald die Kilometerleistung bis zur nächsten Fahrradinspektion erreicht ist. Das Service-Intervall kann nur von Ihrem Fachhändler ein-/ausgeschaltet bzw. vorprogrammiert werden. Im Lieferzustand ist das Service-Intervall ausgeschaltet.

GB The service interval tells you when the mileage until the next bike inspection is reached.

US The service interval can only be switched on/off or pre-programmed by your dealer.

F L'intervalle d'entretien vous indique lorsque la distance avant l'entretien suivant du vélo a été parcourue. L'intervalle de service peut uniquement être activé/désactivé ou préprogrammé par votre revendeur.

7.9 Transportmodus / Transport mode / Mode de transport



- D** Im Falle eines Transports auf dem Fahrradträger oder im Auto (wenn auf die Halterung eingerastet), wird der BC 1609 STS durch den integrierten Bewegungssensor in einen so genannten Transportmodus versetzt. Es erscheint TRANSPORT im Display. Um diesen Modus zu verlassen, müssen Sie kurz eine beliebige Taste drücken.



- GB** If the bike is transported on a bike carrier or in the car (if clipped on the bracket), the BC 1609 STS will be put into so-called transport mode by the integrated movement sensor. TRANSPORT appears on the display.
- US**

To exit this mode, you must press any button briefly.

- F** En cas de transport sur un porte-vélo ou dans une voiture (lorsqu'il est enclenché sur son support), le BC 1609 STS doit être placé en mode de transport au moyen du capteur de mouvement intégré. TRANSPORT apparaît à l'écran. Appuyez brièvement sur une touche au choix pour quitter ce mode.

7.10 PC interface / PC interface / Interface PC



D Der BC 1609 STS ist PC-fähig. Nach Kauf der SIGMA DATA CENTER Software und seiner Docking Station (Art.-Nr.: 00431) können Sie die Gesamt- und die Tageswerte auf Ihren PC mühelos und schnell übertragen. Darüber hinaus können Sie leicht und schnell Ihren BC 1609 STS am PC einstellen.

GB The BC 1609 STS is PC-compatible. After purchasing the SIGMA DATA CENTER Software and its Docking Station (Ref. No.: 00431), you can quickly and easily download the total and daily values onto your PC. Furthermore, you can quickly and easily set your BC 1609 STS.

F Le BC 1609 STS est compatible PC. Les valeurs totales et quotidiennes peuvent être rapidement et aisément chargées sur votre PC après l'achat du Logiciel SIGMA DATA CENTER et de sa station de connexion (n° art.: 00431). Votre BC 1609 STS peut en outre être réglé rapidement et aisément.

7.10 Interfaccia PC / Interfaz del ordenador / PC-Interface

- I** Il BC 1609 STS è PC compatibile. Dopo l'acquisto del SIGMA DATA CENTER Software e la relativa docking station (Art.-Nr.: 00431), è possibile scaricare velocemente e senza fatica i valori giornalieri e totali su vostro PC. Pertanto potete impostare velocemente e con facilità il vostro BC 1609 STS.
- E** El BC 1609 STS es compatible con los ordenadores. Luego de adquirir el Software SIGMA DATA CENTER y su estación de conexión (Nº de art.: 00431), podrá descargar sin problemas y de manera rápida los valores totales y diarios en su ordenador usual. Además podrá ajustar fácil y rápidamente su BC 1609 STS.
- NL** De BC 1609 STS kan aangesloten worden op de PC. Na aanschaf van de SIGMA DATA CENTER Software en het Docking Station (Art.nr.: 00431), kunt u de totaal- en de dagwaarden eenvoudig en snel op uw PC downloaden. Bovendien kunt u uw BC 1609 STS gemakkelijk en snel instellen.



→ **Docking Station**



8 Technische Daten / Technical data / Données techniques

D	GB US	F	I	E
Geschwindigkeit	Speed	Vitesse	Velocità	Velocidad
TAGES KM	TRIP DIST	KM JOUR	DIST GIORN	KM DIA
FAHRZEIT	TRIP TIME	TEMPS PARC	TEMPO PERC	TIEMPO PAR
PEDAL UPM	CADENCE	CADENCE	FEQU PED	CADENCIA
STOPPUHR	STOPWATCH	CHRONO	STOP CRONO	CRONOMETRO
COUNTDOWN +/-	COUNTDOWN +/-	CPTA A REB +/-	COUNTDOWN +/-	CUENTAREG +/-
KMZÄHLER +/-	TRIP UP/DOWN	CPT KM +/-	DISTGIOGIU /SU	CUENTA KM +/-
GESAMT KM 1/2	ODO BIKE1/2	KM TOTAL 1/2	DIST TOT 1/2	KM TOTAL 1/2
GESAMTZEIT 1/2	TIME BIKE1/2	TEMPSTOTAL 1/2	TEMPO TOT 1/2	TIEMPO TOT 1/2
RADUMFANG 1/2	WS BIKE 1/2	CIRCONFERENCE DE LA ROUE 1/2	LARGHEZZA RUOTA 1/2	DIMENSIONES DE LA RUEDA 1/2

8.1 Batteriewechsel / Change battery

D Batteriewechsel wird im Display angezeigt. Batterie: Lithium Knopfzelle CR 2032, 3V

Computerkopf:

- Deckel mit Münze öffnen.
- Polarität beachten!
- Falls Dichtungsring lose, wieder einlegen.
- Deckel mit Münze schließen.

Sender(n):

- Deckel mit Werkzeug öffnen.
- Polarität beachten!
- Neue Batterie in den Deckel einlegen.
- Deckel mit Werkzeug schließen.

Batterielebensdauer: Computerkopf: ca. 1 Jahr* / Sender(n): ca. 1 Jahr*

* Bei einer Nutzung von einer Stunde am Tag.

GB Battery change is displayed on screen. Battery: Lithium button cell 2032, 3V

Computer head:

- Open cover with a coin.
- Take note of polarity.
- If the sealing ring is loose, put it back in place.
- Close cover with a coin.

Transmitters:

- Open cover with tool.
- Take note of polarity.
- Insert new battery in the cover.
- Close cover with tool.

Battery lifespan: Computer head: approx. 1 year* / Transmitter: approx. 1 year*

* if used one hour a day.

8.1 Changement de pile / Sostituzione batterie

F Le changement de pile est affiché sur l'écran. Pile : Pile-bouton lithium 2032, 3V

Compteur :

- Ouvrir le couvercle avec une pièce.
- Attention à la polarité.
- En cas de déplacement du joint d'étanchéité, le remettre en place.
- Fermer le couvercle avec une pièce.

Emetteurs :

- Ouvrir le couvercle avec l'outil.
- Attention à la polarité.
- Mettre la nouvelle pile en place dans le couvercle.
- Fermer le couvercle avec l'outil.

Durée de vie des piles : Compteur : env. 1 an* / Emetteurs : env. 1 an*

* Pour une utilisation d'une heure par jour.

I La sostituzione della batt. viene visualizzata nel display. Batteria: Bottone in litio 2032, 3V

Unità centrale del computer:

- Aprire il coperchio con una moneta.
- Attenzione alla polarità.
- Inserire nuovamente l'anello di gomma se questo dovesse allentarsi.
- Chiudere con una moneta.

Trasmittitore:

- Aprire il coperchio con un utensile.
- Attenzione alla polarità.
- Sostituire la batteria nel coperchio.
- Chiudere il coperchio con un utensile.

Durata della batteria: Unità centrale del computer: circa 1 anno*/ Trasmittitore: circa 1 anno*

* con un utilizzo di un'ora giornaliera

8.1 Cambio de baterías / Batterij verwisselen

E El cambio de pila se muestra en la pantalla. Pila: Pila de litio tipo botón 2032, 3V

Cabeza del ordenador:

- Abrir la tapa con una moneda.
- Observar la polaridad.
- Si el anillo de junta estuviera suelto, volver a colocarlo.
- Cerrar la tapa con una moneda.

Emisor:

- Abrir la tapa con una herramienta.
- Observar la polaridad.
- Colocar una batería nueva en la tapa.
- Cerrar la tapa con una herramienta.

Vida útil de la batería: Cabeza del ordenador: Aprox. 1 año* / Emisor: Aprox. 1 año*

* con una utilización de una hora diaria

NL Vervangen van batterij wordt in het display aangegeven. Batterij: Lithium knoopbatterij 2032, 3V

Computerkop:

- Deksel met muntje openen.
- Let op polariteit.
- Als de afdekring losgeraakt is, opnieuw aanbrengen.
- Deksel met muntje sluiten.

Zender:

- Deksel met gereedschap openen.
- Let op polariteit.
- Nieuwe batterij in het deksel bevestigen.
- Deksel met gereedschap sluiten.

Levensduur batterijen: Computerkop: ca. 1 jaar* / Zender: ca. 1 jaar*

* bij dagelijks gebruik van een uur.

8.2 Problemlösungen

D **KMH keine Anzeige**

- Alten Lenkerhalter mit Funkübertragung (RDS) verwendet?
- Computer richtig auf Halterung eingerastet?
- Kontakte auf Oxidation/Korrosion überprüft?
- Abstand zw. Magnet und Sensor? (max. 12 mm)
- Überprüft ob Magnet magnetisiert ist?

Keine Trittfrequenzanzeige

Die Trittfrequenzanzeige schaltet sich automatisch nach 5 Minuten ab, wenn kein Signal an den Empfänger gesendet wird.

Keine Displayanzeige (Anzeige leer)

- Batterie überprüfen!
- Batterie richtig eingelegt (Plus und Minus beachten)?
- Batteriekontakt OK (ggf. vorsichtig nachbiegen)?

KMH zeigt falsch an

- 2 Magnete montiert?
- Magnet richtig positioniert?
- Radumfang (WS) falsch eingestellt?

Displayanzeige schwarz/träge

- Temperatur zu hoch ($>60^{\circ}\text{C}$) oder zu tief ($<0^{\circ}\text{C}$)?

8.3 Garantie

- D** Wir haften gegenüber unserem jeweiligen Vertragspartner für Mängel nach den gesetzlichen Vorschriften. Batterien sind von der Gewährleistung ausgenommen. Im Falle der Gewährleistung wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie Ihren Fahrrad Computer gekauft haben. Sie können den Fahrrad Computer mit Ihrem Kaufbeleg und allen Zubehörteilen auch an die nachfolgende Adresse senden. Bitte achten Sie dabei auf ausreichende Frankierung.

SIGMA Elektro GmbH
Dr.-Julius-Leber-Straße 15
D-67433 Neustadt/Weinstraße
Tel. + 49 (0) 63 21-91 20-118
Fax. + 49 (0) 63 21-91 20-34
E-Mail: service@sigmasport.com

Bei berechtigten Ansprüchen auf Gewährleistung erhalten Sie ein Austauschgerät. Es besteht nur Anspruch auf das zu diesem Zeitpunkt aktuelle Modell.

Der Hersteller behält sich technische Änderungen vor.

You can find the CE Declaration under: www.sigmasport.com

Prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá požadavkům směrnice
1999/5/EC (NV č.426/2000 Sb.) v platném znění.



Batterien können nach Gebrauch
zurückgegeben werden.

Batteries can be returned after use.

Le batterie possono essere restituite dopo l' uso.

Les piles peuvent être redonnées après usage.

Las pilas pueden ser devueltas después de su uso.

Batterijen na gebruik inleveren.

As pilhas podem ser devolvidas depois de gastas.

Po zużyciu baterie mogą zostać zwrócone.

Az elemeket használat után visszavesszük.

Baterie mohou být po použití vráceny.





SIGMA Elektro GmbH

Dr.-Julius-Leber-Straße 15
D-67433 Neustadt/Wstr.

SIGMA SPORT USA

1067 Kingsland Drive
Batavia, IL 60510, U.S.A.

SIGMA SPORT ASIA

7F-1, No. 193, Ta-Tun 6th Street,
Taichung City 408, Taiwan

081694/1